

# Kronieken

**Enkele oude handschriften van de tekst  
van Kronieken**

# Mozaïekvloer synagoge Engedi

De volgende pagina toont een mozaïekvloer van een synagoge in Engedi (Israël) uit de 5e eeuw na Christus. De eerste 2 regels (binnen de rode ovaal) betreffen de tekst van 1 Kronieken 1:1-4.

Op de volgende regels staan achtereenvolgens de 12 sterrenbeelden van de dierenriem; de 12 maanden van het jaar; de tekst 'Abraham, Isaak en Jacob : vrede'; de tekst 'Chananja, Misaël en Azarja: vrede over Israël'.

Deze personen gelden in de Joodse traditie als steunpilaren van de wereld. De sterrenbeelden en de 12 maanden staan symbool voor de orde van het universum. Deze tekst laat zien hoezeer de geschiedenis van Israël is verbonden met de ordening van het universum en het belang dat daarbij aan Kronieken werd gehecht.



# Codex Sinaiticus

De volgende pagina toont een bladzijde uit de Codex Sinaiticus. Dit betreft een Griekse Bijbel. De kopie dateert van 330-350 na Christus. Het manuscript is rond 1844 gevonden door Tischendorf in het Catherina Klooster op de Sinai.

Er zijn 400 van de 730 bladen van het oorspronkelijke document bewaard gebleven. Deze bevinden zich voor het grootste deel in de British Library in London.

De Codex Sinaiticus bevat de helft van het Oude Testament, het Nieuwe Testament, deuterocanonieke en enkele apocriefe boeken.

De afgebeelde pagina betreft 1 Kronieken 9:27-10:11.



ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΤΕΙΝ  
ΤΑ ΟΥΡΑ ΤΟΥ ΤΕ  
ΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΩΝ  
ΣΗΤΑΣ ΚΕΡΗΤΕ  
ΔΕ ΤΟΥ ΤΕ ΟΤΙ Ε  
ΝΑΡΘΟΜ ΟΣ ΤΟΙ  
ΣΟΥ ΣΚΑΙ ΤΟΙ  
ΤΩΝ ΚΑΘΕΣΤΑΜ  
ΝΟΙΣ ΤΗ ΤΑΣ ΚΕ ΤΗ  
ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ  
ΣΚΕΥΤΑ ΑΙ ΠΑΚΑΙ  
ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΣΗΙΑ  
ΔΕ ΟΣ ΤΟΥ ΤΩΝ ΟΥ  
ΤΟΥ ΑΙ ΚΑΝ ΟΤΟΥ  
ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΘΩΜΑ  
ΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ  
ΙΩΝ ΤΩΝ ΗΣ ΕΩ  
ΗΣ ΑΝ ΜΥΡ ΤΟΥ ΤΗ  
ΜΥΡΟΥ ΚΑΙ ΕΣΤΑ  
ΑΡΘΩΜΑ ΚΑΙ ΜΑ  
ΤΛΟΙ ΑΣ ΚΕ ΤΩΝ ΚΑ  
ΣΙ ΤΩΝ ΟΤ ΤΟ Ο  
ΠΡΩΤΟ ΤΟ ΚΟΣ Τ  
ΣΑ ΔΩΝ ΤΩ ΚΟΡΗ  
ΤΗΣ ΝΤΗ ΤΗΣ ΤΗΣ  
Η ΤΑΣ ΤΗ ΤΗΣ ΟΥ  
ΕΣ ΤΟΥ ΤΗ ΤΗ ΑΝ  
ΤΟΥ ΜΕ ΚΑ Ο ΤΗΣ  
ΤΩ ΟΣ ΚΑΙ ΚΑΝ Α  
ΔΟ ΚΑ Ο Ε ΠΗΣ  
ΕΚ ΤΩΝ ΑΛΕ ΦΗ  
ΛΥ ΤΩΝ Ε ΠΙ ΤΩΝ  
ΑΡΤΩΝ ΤΗΣ ΠΡΟΟ  
ΣΣΩ ΟΣ ΤΟΥ ΜΑ  
ΣΚΑ ΚΑΙ ΚΑΙ ΟΝ  
ΚΑΙ ΟΥ ΤΟΙ ΤΑ Τ  
ΔΟΙ ΑΡΧΟΝ ΤΕΣ Τ  
ΠΑ ΤΡΩΝ ΤΩΝ  
ΛΕ ΤΗ ΤΩΝ ΑΙ Τ  
ΤΑΙ ΜΕ ΣΦΗ Μ  
ΡΗ ΧΟ ΤΗ ΜΕ ΤΑ  
ΚΑΙ Ν ΤΣ Ε ΠΑ Τ  
ΕΝ ΤΟΙ ΣΕ ΤΟ Τ  
ΤΩ ΑΡΧΟΝ ΤΕΣ Τ  
Η Α Τ ΤΩΝ ΚΑ Τ  
ΤΕ Ν Ε Σ Τ ΟΥ ΤΩ  
ΚΑΙ ΑΡΧΟΝ ΤΕΣ Ο  
ΤΟΙ ΚΑ ΤΟΙ ΚΗ ΣΑ

ΕΝΙ ΣΗ Μ ΚΑΙ ΕΝ  
ΤΑ ΚΑ ΘΗ ΚΑ ΤΟ ΚΗ  
ΣΑ Ν ΠΑ ΤΗ ΤΑ ΔΕ  
ΤΕ Η ΚΑ Ι Ο Η Ο ΜΑ  
ΤΗ Σ Τ Ν ΑΙ ΚΟΣ Χ  
ΤΟΥ Μ ΟΥ ΧΑ ΚΑ  
Υ ΤΟΣ Χ ΤΟΥ ΟΥ Τ  
ΤΟ ΤΟ ΚΟΣ ΣΑ ΚΑ  
ΔΩ Ν ΚΑ Ι Ε Σ Τ ΚΑ  
ΚΗ ΚΑΙ ΚΑ Α ΚΑ Ι  
Ν Η Τ ΚΑ Ι Ν Α Α Κ  
ΚΑ Ι Ε Σ Λ ΟΥ Τ ΚΑ  
ΔΕ Λ Φ Ο Σ ΚΑ Ι Ζ Α Χ  
Ρ Η Κ Α Μ Α Κ Σ Α Δ Ω  
Σ Τ Ε Ν Η Η Σ Ε Ν Τ Ο Η  
Σ Α Μ Α Κ Ο Σ Τ Ο Η  
Μ Ε Σ Τ Ω Ν Α Λ Ε  
Φ Ω Ν Α Υ Τ Ω Ν Κ Α Ι  
Κ Η Σ Α Η Σ Η Α Π Η  
ΚΑ Ι Η Π Ρ Ε Τ Η Ν Η  
Τ Ω Ν Κ Ε Ι Σ ΚΑ Ι Κ Ε  
Ε Τ Ε Ν Η Η Σ Ε Ν Τ Ο Η  
Σ ΟΥ Λ ΚΑ Ι Σ Α ΟΥ Ρ Η  
Ν Η Σ Ε Ν Τ Ω Ν Η Δ  
ΘΑ Ν ΚΑ Ι Τ Ο Ν Μ Ε Α  
ΧΙ Σ ΟΥ Ε Κ Α Ι Τ Ο Η  
Μ Η Ν Α Λ Ε ΚΑ Ι Τ  
Ε Β Α Α Κ Α Ι Τ ΟΥ Τ  
Ω Ν Λ Ο Α Μ Μ Α Ρ Η Μ  
ΚΑ Ι Μ Α Ρ Σ Ε Α Λ Α Τ  
Ν Η Σ Ε Ν Τ Ω Ν Μ Ε Ι Χ  
ΚΑ Ι Υ Τ Ο Η Μ Ε Ι Χ Α Φ  
Θ Ω Ν ΚΑ Ι Μ Α Λ Α Χ  
ΚΑ Ι Ο Α Ρ Χ ΚΑ Ι Α Χ Χ  
Ε Τ Ε Ν Η Η Σ Ε Ν Τ Ο Η  
Α Λ Α Κ Α Ι Α Λ Α Ε Τ Ε Ν  
Ν Η Σ Ε Ν Τ Ω Ν Α Μ Ο  
ΚΑ Ι Τ Ω Ν Τ Κ Α Ι Ο  
ΚΑ Ι Τ Ω Ν Ζ Α Μ Ε Ρ Ο  
Τ Ε Ν Η Η Σ Ε Ν Τ Ω Ν  
Μ Α Σ ΚΑ Ι Μ Α Σ Α Ρ Η  
Ν Η Σ Ε Ν Τ Ω Ν Κ Α Η Β  
Ρ Α Φ Α Ι Α Ν Υ Ο Κ Α Ι  
Σ Α Η Χ Υ Ο Σ Χ Υ Τ Ο  
Κ Α Ι Α Ρ Θ Ο Σ Η Α Σ Υ  
Θ Η Κ Α Ι Τ Α Τ Α Τ Ω Ν  
Μ Ε Α Λ Υ Τ Ω Ν Σ Τ  
ΚΑ Η Π Ρ Ω Τ Ο Τ Ο Κ

ΧΥ ΤΟΥ ΣΜΑ Η Χ  
ΤΗ ΚΑ Η Π Ρ Ω Τ Ο Η  
ΧΥ ΤΟΥ ΣΜΑ Η Κ Κ  
Σ Α Ρ Α Κ Α Ι Α Ε Σ Α Κ  
Α Μ Α Ν ΟΥ Τ ΟΥ Τ Ο Η  
Σ Η Χ  
ΚΑ Ι Α Λ Ο Φ Υ Α Π Η  
Λ Ε Μ Η Σ Α Η Π Ρ Ο Σ  
Κ Α Ι Σ Φ Υ Τ Ο Ν Α Ι Ο  
Η Ρ Ο Σ Ω Π Ο Υ Μ Λ Ο  
Φ Υ Χ Ω Ν ΚΑ Ι Σ Η Σ  
Τ Ρ Α Υ Α Τ Α Ι Ε Ν Ο Τ  
Γ Ε Λ Χ ΟΥ Ε Κ Α Ι Κ Α  
Α Ι Ο Τ Α Η Α Λ Ο Φ Υ  
Λ Ο Ι Ο Η Σ Ω Σ Ο Τ  
Κ Α Ι Ο Η Σ Ο Υ Τ Ο Η  
Α Υ Τ ΟΥ Κ Α Ι Ε Η Κ Α  
Τ Α Η Α Λ Ο Φ Υ Χ Ο Υ  
Τ Ω Ν Α Θ Α Ν Κ Α Τ Η  
Α Μ Η Ν Α Δ Ε Κ ΟΥ Τ  
Μ Ε Α Χ Τ Ε Σ Α Κ Υ Τ  
Σ Ο Υ Λ ΚΑ Ι Κ Α Ρ Η  
Θ Η Ο Η Ο Λ Ε Μ Ο Σ  
Π Η Σ Ο Υ Α Κ Α Ι Ε Υ  
Α Υ Τ ΟΥ Ο Τ Ο Σ Ο Η  
Ε Ν Τ Ο Η Σ Ο Σ Ο Η  
Π Ο Η Σ Κ Α Ι Ε Τ Ο  
Ν Ε Σ Θ Α Η Τ Ο Τ Ω Η  
Τ Ω Τ Ω Ν Κ Α Ι Ε Π Η  
Σ Ο Υ Α Ι Ο Ε Ο Η  
Τ Α Σ Κ Ε Η Α Τ Ο Υ Η  
Σ Α Ι Τ Η Ν Τ Ο Μ Φ Α  
Ι Η Σ Ο Υ ΚΑ Ι Σ Ε Η  
Τ Η Σ Ο Η Μ Ε Η Α Π Η  
Μ Η Ε Λ Ο Σ Η Ο Ι Α  
Π Ε Ρ Η Η Η Τ Ο Τ Η  
Κ Α Ι Σ Η Η Σ Ο Σ Η  
Μ Ο Η Α Ι Ο Υ Κ Ε Ο  
Μ Ε Τ Ο Σ Ε Τ Ω Ν Τ Η  
Η Α Υ Τ Ο Υ Ο Π Ε Φ Ο  
Κ Ε Τ Ο Σ Φ Ο Υ Α Κ Α Ι  
Ε Α Λ Ε Σ Η Σ Ο Υ Τ Η  
Τ Ο Μ Φ Α Ι Η Κ Α Ι  
Σ Ε Η Ε Π Χ Τ Η Η Κ Α  
Ο Ι Α Η Ο Σ Ο Η Τ Η  
Η Χ Τ Ο Υ Τ Η Α Π Η  
Θ Α Η Η Σ Ο Υ Α Κ Α  
Η Σ Ε Η Κ Α Ι Τ Ο

Η ΤΗ ΤΗ ΤΩ Μ Φ Α Η  
Κ Τ Τ Η Κ Α Ι Α Π Ε Θ Α  
Ν Ο Ν Ο Σ Ο Υ Α Κ Α Ι Τ  
Υ Η Η Τ ΟΥ Ε Ν Τ Η  
Τ Η Ε Τ Α Κ Ε Η Η Κ Α  
Π Ο Σ Ο Ι Κ Ο Σ Α Τ Τ  
Ε Π Η Τ Α Τ Τ Ο Λ Η  
Θ Η Ε Η  
Κ Α Ι Ε Λ Α Ν Π Α Σ Α  
Ο Η Ε Π Ο Χ Χ Ω Ν Η  
Ο Τ Η Σ Τ Ε Ν Η Κ Α  
Κ Α Ι Ο Η Α Π Ε Θ Α Η  
Σ Α ΟΥ Κ Α Ι Ο Υ Η  
Χ Υ Τ ΟΥ Κ Α Τ Α Η Π  
Τ Α Σ Τ Ο Χ Σ Κ Α Τ  
Κ Α Ι Ε Φ Υ Τ Ο Ν Κ Α  
Π Λ Ο Σ Τ Ο Α Λ Α Ο Η  
Σ Ο Η Κ Α Ι Τ Ω Κ Α  
Σ Η Α Υ Τ Ο Σ Κ Α Ι Ε  
Μ Ε Τ Ο Η Σ Χ Ο Η  
Ν Η Κ Α Η Λ Ο Ο Η Α  
Λ Ο Φ Υ Χ Ο Τ ΟΥ Κ Ε  
Α Σ Ε Η Η Τ Ο Τ Η  
Μ Α Τ Α Κ Α Ι Ε Υ Η  
Τ Ο Ν Ε Α ΟΥ Α Κ Α Ι Ε  
Τ ΟΥ Σ Χ Υ Τ Ο Η  
Τ Η Σ Κ Ο Τ Α Σ Ε Η  
Ο Ρ Ε Η Ε Α ΟΥ Ε Κ Η  
Ε Σ Χ Τ Σ Α Η Τ Τ Ο Η  
Κ Α Ι Σ Α Κ Ο Η Τ Η  
Κ Ο Φ Α Η Η Κ Α Τ Η  
Κ Α Ι Τ Α Σ Κ Ε Η Η Α Τ  
Κ Α Ι Α Π Ε Σ Τ Α Η Η  
Τ Η Η Α Λ Ο Φ Υ Α  
Κ Υ Κ Α Ο Τ ΟΥ Ε Α Τ  
Μ Ε Σ Ο Λ Η Τ Ο Η  
Κ Ο Χ Ο Ι Σ Α Υ Τ Ο Ε  
Τ Ω Α Λ Ο Φ Υ Χ Ο Η  
Κ Α Ν Τ Α Κ Ε Η Η Τ  
Ε Ν Ο Η Κ Α Ι Ο Α Τ  
Κ Α Ι Τ Η Η Α Υ Τ Ο  
Θ Η Κ Α Η Ν Ο Η Κ  
Α Η Τ Ω Ν Κ Α Η Η Κ Ο  
Σ Α Η Τ Α Η Τ Ε Σ Ο Η  
Τ Ο Η Σ ΟΥ Ν Τ Ε Τ Α  
Α Λ Α Α Ρ Η Η Α Α  
Η Ο Η Σ Α Η Α Λ Ο Φ  
Λ Ο Τ Ο Σ Ο Υ Α Κ Α

# Codex Leningradensis

De volgende pagina toont een bladzijde uit de Codex Leningradensis, het oudste complete handschrift van de masoretische tekst van het Oude Testament. De kopie dateert van 1008 na Chr. en is ontstaan in Caïro.

Het manuscript is eind 19<sup>e</sup> eeuw gevonden in een Geniza in Jeruzalem. Het bevindt zich sinds 1863 in de Russische Nationale Bibliotheek in Sint Petersburg. Alle moderne Bijbelvertalingen zijn op dit handschrift gebaseerd.

De afgebeelde tekst is 1 Kronieken 1:1-41



# Aleppo Codex

De volgende pagina toont een bladzijde uit de Aleppo Codex. Een Masoretische tekst ontstaan in 930 in Tiberias. Achtereenvolgens bevond de codex zich in Jeruzalem, Cairo en Aleppo. In 1953 is het manuscript naar Jeruzalem gesmokkeld en sinds 1993 bevindt het zich in de Shrine of the Book in Jeruzalem. Er zijn 294 van de 487 oorspronkelijke bladzijden bewaard gebleven. De afgebeelde tekst is 2 Kronieken 35:17-36:19. Het betreffende blad is bij toeval gevonden in 1981 in New York.



נחמתי ארץ כי כל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה  
כח נכבד ונחמתי ארץ כי כל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה  
והכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה

והנני כתיבם על הקינותי  
ועתה רבו יאשימו וחסרו  
כפתוב פתות ותחולתו  
חריאשם וקראתו רעים הם  
לתיביס קפרי מלך  
ישאלו ויהיה  
ויקחו עמך ארץ אתה ארץ  
פוי אשמה ויגליהו תחת  
אביו פירושם פדושאש  
רצונים שנה ויאחו  
כמלכו ושלשה חדשים  
מלך פירושם סוכו  
מלך מצרים פירושם  
ויעש אתה ארץ מאה  
כפרקס וכל רוב וכל  
מלך מצרים אתה ארץ  
אחו ע והנה וירושלם  
ויסב את שמו והנני  
ואת ואת אחו לקחנה  
ויבא אחו לירוביה

בדשאים וחכש שנה  
והנני כתיבם על הקינותי  
ישאלו ויהיה  
ויקחו עמך ארץ אתה ארץ  
פוי אשמה ויגליהו תחת  
אביו פירושם פדושאש  
רצונים שנה ויאחו  
כמלכו ושלשה חדשים  
מלך פירושם סוכו  
מלך מצרים פירושם  
ויעש אתה ארץ מאה  
כפרקס וכל רוב וכל  
מלך מצרים אתה ארץ  
אחו ע והנה וירושלם  
ויסב את שמו והנני  
ואת ואת אחו לקחנה  
ויבא אחו לירוביה

יהיה חכמי אגב וכל רוב  
לכל ויתנם כח כל ככל  
ויתל הכל והנני  
ויתגלו אשר גשה  
והנני ארץ על הנני כתיבם  
על כל ישראל  
ויהיה חכמי אגב וכל רוב  
מתקין  
כשמונה שנים והנני  
ככל רוב ישראל חרשים  
ויעשרת גמים מלך  
פירושם ויעשרת גמים  
כעני ותחולת שבת  
השנה שלח הקלה  
נבוכדנאצר וכל רוב  
עמך חכמת פתוחה  
והנני את עיר קנהו אחו  
ע והנה וירושלם

בדשאים וחכש שנה  
עיר קנהו ככל רוב ואת  
ישאלו ויהיה  
ויקחו עמך ארץ אתה ארץ  
פוי אשמה ויגליהו תחת  
אביו פירושם פדושאש  
רצונים שנה ויאחו  
כמלכו ושלשה חדשים  
מלך פירושם סוכו  
מלך מצרים פירושם  
ויעש אתה ארץ מאה  
כפרקס וכל רוב וכל  
מלך מצרים אתה ארץ  
אחו ע והנה וירושלם  
ויסב את שמו והנני  
ואת ואת אחו לקחנה  
ויבא אחו לירוביה

את לבו משוב אל הנה  
אלהו ישראל גם כל  
שלי חכמתו ויהיה חכמי  
למ על כל תגלות  
הנני סוכו ארץ את בית  
ותה אשר חכמי  
פירושם  
וישלח ותה ארץ  
אבותיהם עליהם  
מלך ארץ חכמי  
סוכו על עניו וכל רוב  
ויהיה חכמי אגב וכל רוב  
הנני סוכו ארץ אתה ארץ  
פוי אשמה ויגליהו תחת  
אביו פירושם פדושאש  
רצונים שנה ויאחו  
כמלכו ושלשה חדשים  
מלך פירושם סוכו  
מלך מצרים פירושם  
ויעש אתה ארץ מאה  
כפרקס וכל רוב וכל  
מלך מצרים אתה ארץ  
אחו ע והנה וירושלם  
ויסב את שמו והנני  
ואת ואת אחו לקחנה  
ויבא אחו לירוביה

לשון ארץ כי כל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה  
כח נכבד ונחמתי ארץ כי כל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה  
והכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה וכל כח המלכות עליה

# Dode Zee-rollen

Rond 1948 zijn in Qumran bij de Dode Zee ongeveer 800 rollen en fragmenten gevonden waaronder ruim 200 handschriften van de Hebreeuwse Bijbel. De manuscripten dateren van voor 70 na Chr.

Van Kronieken is slechts een snipper papyrus gevonden met fragmenten van 2 Kronieken 28:27 – 29:3. De volgende pagina toont dit stukje papyrus.

# Dode Zee-rollen

